

Идеи Ку:кай (774-835) об образовании в «Регламенте [школы] Сюгэй сютиин, с предисловием» и их истоки

Дина Кожухова, студент, Национальный исследовательский университет
«Высшая школа экономики», i.dina1108@yandex.ru

В статье анализируются идеи, высказанные Ку:кай в сочинении «Регламент [школы] Сюгэй сютиин, с предисловием» (828), в котором описывается создание школы на основе трёх принципов: комплексное обучение через изучение конфуцианских текстов и буддийских сутр, равный доступ к образованию для всех слоёв населения и материальная поддержка преподавателей и учащихся. Рассматриваются возможные источники вдохновения, которые могли побудить Ку:кай на создание школы, не соответствующей японским образовательным стандартам IX в., применяющимся в основном учебном центре страны, Школе чиновников Дайгаку. В частности, делается предположение о возможном знакомстве Ку:кай с системой буддийских научных центров, существовавших в то время в Индии. В тексте также приводятся цитаты из первого перевода сочинения на русский язык, выполненного автором статьи.

Ключевые слова: Ку:кай, Сюгэй сютиин, история образования, эпоха Хэйан

Для цитирования: Кожухова Д.В. Идеи Ку:кай (774-835) об образовании в «Регламенте [школы] Сюгэй сютиин, с предисловием» и их истоки // Метаморфозис. 2025. Т. 9. № 2. С. 112-124.

Дата поступления: 04.11.2024.

Ку:кай (774-835), чья деятельность пришлась на первую половину IX в., известен как религиозный деятель, просветитель и основатель школы эзотерического буддизма Сингон. Он оставил после себя огромное количество документов, писем и сочинений, однако часть его наследия до сих пор остаётся мало исследованной. «Регламент [школы] Сюгэй сютиин, с предисловием» (яп. 綜藝種智院式并序, «Сюгэй сютиин-сики нарабини-дзё»), написанный им в 828 г., относится именно к такой категории текстов¹. Нами был составлен первый, пока не опубликованный, перевод текста на русский язык.

¹ Единственный перевод на английский выполнен Р. Грином.

«Регламент...» входит в сборник «Собрание [писаний], раскрывающих глубинную суть духа Повсеместно Сияющего» («Хэндзё: хокки сё:рё:сю:»)², который был составлен после смерти Ку:кай его учеником Синдзэй (800–806). Сборник создавался для того, чтобы сохранить наследие Ку:кай и создать у будущих поколений наиболее полное представление об учителе³. Каждый из десяти свитков, составляющих сборник, состоит из сочинений приблизительно одного характера. «Регламент...» помещён в десятый свиток, в котором, преимущественно, содержатся письма и обращения к буддийским монахам⁴. В связи с этим, можно предположить, что «Регламент...» также являлся письмом⁵, однако на данный момент других аргументов в пользу этой теории нет.

Само название документа даёт достаточно полное представление о его содержании. «Регламент...» – это сборник основных положений, которые должны были лечь в основу созданной Ку:кай школы Сюгэй сютиин («Школа всех искусств», которые сеют мудрость»⁶). Название школы также несет большую смысловую и религиозную нагрузку. Оно отсылает к идее эзотерического буддизма, согласно которой каждый человек, занимаясь постижением наук, может стать Буддой в этой жизни⁷. Целью школы, следовательно, было распространение знаний в разных сферах, чтобы большее количество людей могло последовать пути бодхисаттв, которые достигли полного прозрения, двигаясь этим путем.

До сих пор неизвестно, была ли школа открыта на самом деле⁸, однако, согласно документу, для неё была даже выделена территория в столице Хэйан. Школа должна была занимать часть резиденции Фудзивара-но Тадамори, находившейся рядом с храмом То:дзи. Это неудивительно, поскольку на раннем этапе школу поддерживали высокопоставленные лица из клана Фудзивара, например, Фудзивара-но Фуюцугу⁹. К 828 г., которым

² Пер. по А.Г. Фесюну.

³ Matsuda W.J. Beyond Religious: Kūkai the Literary Sage : A Dissertation ... for the Degree of Doctor of Philosophy in East Asian Languages and Literatures (Japanese). Honolulu: University of Hawaii at Manoa, 2014.

⁴ Green R.S. English Table of Contents of Kūkai's Henjō Hakki Shōryōshū // Academia [Электронный ресурс]. URL: https://www.academia.edu/34293567/English_Table_of_Contents_for_K%C5%ABkais_Sh%C5%8Dry%C5%8Dsh%C5%AB (дата обращения: 12.08.2024).

⁵ Green R.S. Kūkai, Founder of Japanese Shingon Buddhism: Portraits of his life : A Dissertation ... for the Degree of Doctor of Philosophy (Buddhist Studies). The University of Wisconsin-Madison, 2003.

⁶ Пер. по В.С. Елисееву.

⁷ Kukai – Mahavairocana as the Dharmakaya // Buddhism: The Way of Emptiness [Электронный ресурс]. URL: <https://buddhism-thewayofemptiness.blog.nomagic.uk/kukai-mahavairocana-as-the-dharmakaya> (дата обращения: 12.08.2024).

⁸ Поскольку о школе нет практически никаких упоминаний, существует вероятность, что она даже не была открыта и что «Регламент...» остался лишь памятником самой идеи.

⁹ Ядзима Г. Сюгэй сютиин-о мэгуритэ [綜芸種智院をめぐる]. О Сюгэй сютиин. Тисан гаку-

датируется «Регламент...», То:дзи находился во владении Сингон, поэтому можно предположить, что храмовый комплекс тоже относился к образовательному пространству. Вне зависимости от того, существовала ли Сюгэй сютиин в реальности и насколько успешно она функционировала, «Регламент...» даёт нам ценные сведения о том, какую альтернативу для традиционного образования Ку:кай считал идеальной.

Содержание «Регламента...»: особенности и главные идеи школы

«Регламент...» имеет чёткую структуру, заданную самим Ку:кай. Он делит этот небольшой по объёму текст на четыре части, дополненные обширным введением, однако мы для удобства разбиваем его на шесть частей: 1) вступление (описание местонахождения школы, упоминание предшественников, пытавшихся создать подобные школы ранее, и обоснование необходимости создания школы); 2) основная часть (основная концепция школы, перечисление 4-х составляющих успешного обучения); 3) раздел о привлечении учителей; 4) наставления для буддийских учителей; 5) наставления для учителей по общим наукам; 6) раздел о содержании учеников и учителей.

Идеи, высказываемые Ку:кай в «Регламенте...», неоднократно повторяются им в разном виде, однако, в целом, их можно свести к трём основным принципам¹⁰. Во-первых, Ку:кай продвигает концепцию комплексного обучения. Эта мысль берёт начало в эзотерическом буддизме, на идеях которого базировалась и школа Сингон. Ку:кай пишет о том, что желает построить школу, которая бы сочетала в себе три учения. Под учениями подразумеваются буддизм, конфуцианство и даосизм. Он говорит о том, что современная ему традиция, согласно которой будущие чиновники в школах официально изучают лишь конфуцианские трактаты, а монахи ограничиваются чтением сутр, не приносит государству пользы: «Не было ещё такого, чтобы из одного вкуса получилась прекрасная трапеза, а из одного звука – великолепная мелодия»¹¹.

Для поддержки этой идеи Ку:кай на протяжении всего текста обращается как к конфуцианским канонам, так и к буддийским сутрам. Например, он приводит фразу из «Лунь юя», прямо говорящую, что человеку необходимо практиковаться в разных светских искусствах: «Упражняйся в искус-

хо: [智山学報]. 1969. № 17. С. 1-17.

¹⁰ Ёсикава С. Ку:кай-но кё:ику: соно дзиссэнмэн-то гэндайтэки иги [空海の教育: その実践面と現代的意義]. Идеи Ку:кай в контексте образования: практическая сторона и значение для современности / С. Ёсикава. Ко:нан дзёсэй дайгаку кэнкю: киё: [甲南女子大学研究紀要]. 1968. №. 4. С. 182-198; Ядзима Г. Указ. Соч. С. 1-17.

¹¹ Здесь и далее текст «Регламента...» цитируется по составленному автором статьи переводу. Перевод сделан по источнику, хранящемуся в электронном архиве университета Сютиин.

ствах»¹². Из «Дашабхумика-сутра-шастры» он цитирует следующие слова: «Чтобы достичь прозрения, бодхисаттва сперва должен постичь Закон через [изучение] пяти наук¹³». Ку:кай также приводит в пример известные буддийские истории о поиске учителей и знаний, связанные с именами героев сутр, Судханы и Садаппарудиты. На буддизм в тексте делается большой упор, однако Ку:кай не перечисляет конкретные сутры, которые необходимо изучать.

Более подробно он рассуждает о том, какие небуддийские тексты должны лечь в основу обучения. В частности, в «Регламенте...» упоминаются «девять классических трактатов¹⁴ и девять школ [мысли]¹⁵, три [даосских] сочинения¹⁶ и три [династийные] истории¹⁷, «Семь сводов»¹⁸ и истории семи династий», которым студентов должны были обучать конфуцианские и даосские учителя. Помимо этого, как видно из цитаты выше, Ку:кай упоминал важность изучения пяти наук. В вышеупомянутые категории знаний входят история, литература, астрономия, математика, грамматика, философия и пр. Таким образом, Ку:кай даёт понять, что хочет внедрить в школе комплексное образование. Оно должно было сочетать в себе китайскую и индийскую традиции, светские науки, религию и философские течения.

Вторым базовым принципом школы было равенство в получении образования. Это особенно заметно в тех разделах, где Ку:кай даёт указания учителям: «Если молодые люди стремятся познать [написанное] в книгах, учителя должны, невзирая на происхождение и материальное положение [студентов], неустанно давать [им] наставления». Ку:кай не считал важным родословную и материальный статус студентов, следовательно школа должна была объединять всех заинтересованных в получении знаний людей. Бедные и богатые, высокопоставленные лица и простолюдины, миряне и монахи – Сюгэй сютиин принимала всех.

Поскольку по сей день достоверно неизвестно, была ли в действительности открыта школа и насколько успешно она функционировала, невозможно выявить, в какой степени принцип равенства образования соблю-

¹² «Лунь юй», глава 7, пункт 6.

¹³ Пять наук – пять сфер знаний, в которых бодхисаттвы достигли мастерства: 1) ремесло, математика, изучение календаря, астрономия; 2) изучения языка (санскрит) и литература; 3) логика; 4) философия и буддизм; 5) медицина, фармацевтика, эзотерический буддизм.

¹⁴ Китайские сочинения «И цзин», «Шу цзин», «Чжоу ли», «И ли», «Ли цзи», «Ши цзин», «Цзо-чжуань», «Гун ян чжуань» и «Гулян чжуань».

¹⁵ Конфуцианство, легизм, даосизм, моизм, нун цзя («школа аграриев»), цзунхэн-цзя («школа дипломатов»), мин-цзя («школа логистов»), иньян-цзя («школа натуралистов») и цза-цзя («свободная школа [эклектиков-энциклопедистов]»).

¹⁶ Труды Лао-цзы, Чжуан-цзы и комментарии к «И цзин».

¹⁷ «Ши цзи», «Хань шу» и «Хоу хань шу».

¹⁸ Подразумевается большой библиографический каталог («Ци люэ»), поделённый на семь частей.

дался на практике. Стоит отметить, однако, что Ку:кай едва ли смог найти большую аудиторию для своей школы. Дети из знатных семей не были заинтересованы в ней, так как она не предполагала перспективы чиновничьей карьеры, а именно это и являлось целью обучения для аристократии.

В свою очередь, бедные люди, которые были плохо знакомы с элементарной грамотой и не вникали в тонкости буддийского мировосприятия, также вряд ли были заинтересованы в обучении. Таким образом, главной аудиторией школы, скорее всего, могли быть монахи и горожане со средним достатком. Принципиальным исключением были женщины¹⁹. Хотя прямого запрета в самом тексте нет, учитывая исторические реалии и строгое отношение к этому вопросу в Сингон, можно утверждать это с уверенностью.

Наконец, третьей идеей, которая должна была помочь школе держаться на плаву, была материальная поддержка учеников и учителей. В самом тексте «Регламента...» Ку:кай выделяет четыре элемента, которые необходимы любому, кто желает обучаться наукам: 1) подходящее место, где человек окружён добродетельными людьми; 2) доступ к научным знаниям и книгам; 3) грамотные учителя; 4) средства для жизни. Будучи к тому моменту настоятелем То:дзи и руководителем строящегося на Ко:ясан буддийского комплекса, Ку:кай прекрасно понимал ценность денег и поддержки со стороны общества. Студенты и учителя, которым не хватает средств на пропитание, не извлекут много пользы из образовательного процесса. Учитывая тот факт, что Сюгэй сютиин теоретически была открыта для разных слоёв общества, Ку:кай желал обеспечить их за счёт самой школы: «Монах или мирянин, учитель или ученик – [мы] должны в равной степени обеспечить любого, кто стремится к изучению».

Ку:кай при этом не мог обеспечить школу исключительно за свой счёт. В связи с этим он не раз возвращается к мысли о том, что его замысел увенчается успехом только в том случае, если люди, особенно располагающие средствами, поддержат его: «Сейчас [я более всего] молюсь о том, [чтобы] император, три министра объединили усилия, [ведь], если благородные особы из знатных родов и высокопоставленные духовные лица из разных [буддийских] школ разделят со мной [моё] стремление, [дело моё] будет процветать вечно».

Все три идеи могут показаться само собой разумеющимися для современного человека, однако для Японии IX в. они были чужды. Со второй половины VII в. в стране существовало лишь одно значимое государственное учебное заведение – Школа чиновников Дайгаку²⁰. Туда, в подавляющем

¹⁹ Wang S., Zhang L. A Comparison of Comenius's Pansophia Education and Kūkai's Zenjin Education // Creative Education. 2022. Vol. 13. N. 5. P. 1729-1736.

²⁰ Иногда Школу чиновников также называют университетом. Помимо Дайгаку в провинциях были открыты местные школы, куда теоретически могли попасть даже простолюдины, однако деятельность этих школ не была эффективной и постоянной.

большинстве, принимались лишь дети из знатных столичных семей. Главной задачей Дайгаку была подготовка кадров для столичного бюрократического аппарата, поэтому родословная студентов была важнее их способностей к обучению. Следуя китайской традиции, Школа чиновников давала образование в нескольких областях – конфуцианские каноны, литература (и/или история), закон и математика²¹. Каждая из наук изучалась на одном из четырёх отделений, и учебный план фактически не подразумевал смешения этих направлений.

Так как считалось, что хороший чиновник должен в первую очередь быть искусным в конфуцианских трактатах, долгое время именно это направление доминировало. Однако изучался очень ограниченный набор текстов, и об изучении буддийских сутр не могло быть и речи. Нельзя сказать, что те, кто получил образование в Школе чиновников, не имели никаких знаний о теории буддизма, однако формально государство не поощряло смешение разных наук и, тем более, изучение светской и буддийской литературы в рамках одного учебного отделения.

То же можно сказать о провинциальных школах, которые, пусть и не постоянно и не в полном объёме, функционировали на территории страны²². Все эти учебные заведения, преподающие ограниченное количество предметов немногим избранным, были полной противоположностью тому, что должна была представлять из себя Сюгэй сютиин. Кроме того, система материальной поддержки студентов хоть и существовала в Дайгаку, но была неустойчивой. Земли, которые даровались императорским двором Школе чиновников (например, в формате кангакудэн, т.е. «полей для поощрения учености»²³), могли быть отняты у неё в любой момент и постоянно сокращались. К X в. финансовая ситуация стала настолько плачевной, что в аристократической среде стало считаться, что «университет — это место нереализованных намерений и источник крайней нужды и лишений»²⁴. Ку:кай явно желал предотвратить подобное в Сюгэй сютиин, а потому искал финансирование для своей школы.

Таким образом, идеи, высказанные Ку:кай в «Регламенте...» были довольно смелыми для современной ему эпохи. Япония периода Хэйан не предполагала, что образование может быть разносторонним и доступным

²¹ Прасол А.Ф. Генезис и развитие японского образования (VIII-начало XX вв.): диссертация ... канд. ист. наук. Владивосток: ДВГУ, 2005; Wong J. The Government Schools in T'ang China and Nara and Heian Japan: A Comparative Study : A Thesis ... for the Degree of Master of Arts (Asian Studies). The Australian National University, 1979.

²² Там же.

²³ Миёси-но Асоми Киёюки. Рекомендации в двенадцати пунктах // Грачёв М.В. Япония в эпоху Хэйан: (794-1185): хрестоматия / Orientalia et Classical. Труды Института восточных культур в античности. Т. 24 / под ред. И. С. Смирнова. М.: Российский государственный гуманитарный университет, 2009.

²⁴ Там же. С. 80.

для всех, да и материальная поддержка учебных заведений была не в приоритете. В связи с этим особенно интересно исследовать, откуда Ку:кай мог черпать вдохновение для создания школы иного типа.

Истоки идей

В первую очередь, Ку:кай был неординарным представителем своего поколения, обладавшим уникальным жизненным опытом. Будучи выходцем из аристократической семьи, он с детства имел доступ к книгам, обучался у своего дяди Ато-но О:тари, а также посещал Школу чиновников, которую бросил спустя три года²⁵. Кроме того, он немало времени провёл в столичных библиотеках, где тщательно изучал доступные ему материалы. А до отъезда в танский Китай он успел поучиться в светском учебном заведении и пожить в храмах. И еще тогда Ку:кай задумался о том, как три основных учения могут дополнить друг друга – его размышления можно увидеть в его первой работе «Санго: сиики»²⁶.

Хотя уже этот путь был нетипичным, поездка в Китай (804-806) отличала Ку:кай ещё больше. В столице танской империи Чанъань он, в основном, обучался эзотерическому буддизму у Хуэй Го, но явно располагал и другими возможностями расширить свой кругозор.

Во-первых, в Чанъань существовала разветвлённая сеть учебных заведений. Помимо нескольких уважаемых столичных школ, в городах присутствовали и менее крупные школы, о чём Ку:кай упоминает в «Регламенте...»: «В городах танской империи в каждом районе открыта [частная] школа, детей повсеместно обучают [наукам], и в каждой провинции есть провинциальная школа, [где] наставляют учеников». В провинциальные школы, к слову, допускались не только дети знати, но и простые горожане²⁷. Подобная доступность образования в Китае могла вдохновить Ку:кай на то, чтобы самому создать школу, принимающую на обучение не только знать.

Во-вторых, процветающая Чанъань на тот момент была одним из крупнейших городов мира, куда приезжали люди со всей Азии. Среди них были монахи из других стран, а также китайские монахи, вернувшиеся в столицу после долгих лет странствий. И хотя Ку:кай провёл в Чанъань не больше полугода, в этот период он имел возможность общаться с самыми разными

²⁵ Matsuda W.J. Beyond Religious: Kūkai the Literary Sage : A Dissertation ... for the Degree of Doctor of Philosophy in East Asian Languages and Literatures (Japanese). Honolulu: University of Hawaii at Manoa, 2014.

²⁶ Трубникова Н.Н. Распределение задач между тремя учениями в сочинении Ку:кай «Три учения указывают и направляют» // Сайт Надежды Николаевны Трубниковой. 2008 [Электронный ресурс]. URL: <https://trubnikovann.narod.ru/Nara12.htm> (дата обращения: 12.08.2024).

²⁷ Wong J. Op. cit.

людьми²⁸. В частности, известно, что он беседовал с индийским монахом Праджней (734-810), который приехал в Китай для распространения буддизма²⁹. Праджня, в свою очередь, проходил обучение в крупнейшем по тем временам буддийском научном центре Наланда, находившемся в Индии.

Эта деталь кажется нам важной, поскольку Наланда имел огромную популярность в Азии того времени. Пожалуй, этот центр можно сравнить с сегодняшним Гарвардом, разве что Наланда был в первую очередь религиозным учебным заведением. Монахи и миряне, люди знатного происхождения и простые искатели знаний из разных стран стремились попасть в Наланду, чтобы пройти обучение в компании увлечённых людей. Китайские монахи Сюань-цзан и Ицзин, известные своими путевыми заметками, также несколько лет обучались в Наланде и оставили достаточно подробное описание этого места. Ку:кай был знаком с их трудами, поскольку к IX в. они циркулировали по всей Восточной Азии.

К тому же, Наланда был тесно связан с эзотерическим буддизмом, в традиции которого был обучен Ку:кай: все ранние учителя эзотерического буддизма, чьи имена связаны с Китаем и переводом на китайский важнейших сутр вроде почитаемой в Сингон «Махавайрочайна-сутры» (Шубхакарасимха, Ваджрабодхи и пр.), прошли обучение в этом центре³⁰. Ваджрабодхи, в свою очередь, считается учителем монаха Амогхаваджра (705-774), который передал знания о тайном буддийском учении Хуэй Го, наставнику Ку:кай. Будучи заинтересованным в буддизме и образовательной деятельности, Ку:кай вполне мог проявить интерес к Наланде или, по крайней мере, к самой идее создания таких школ.

Наланда, придерживаясь буддийского взгляда на образование, стал примером места, где обучение было доступно людям из разных слоёв населения и конфессий. Кроме того, этот центр поощрял комплексное образование. Несмотря на то, что в основе всего лежало изучение буддийского Закона, огромная, даже по сегодняшним меркам, библиотека Наланды содержала книги по самым разным сферам, ведь не зря существовало понятие «пяти наук»³¹.

Студенты могли заниматься логикой, философией, медициной, астрономией, литературой и даже музыкой, а также углубляли знание санскри-

²⁸ Фурута Э. Сюгэй сютиин сирон [「綜藝種智院」試論]. Очерк о «Сюгэй сютиин» / Э. Фурута. Отэмаэ дайгаку дзинбукагакубу ронсю: [大手前大学人文科学部論集]. 2000. № 1. С. 51-69.

²⁹ Кобаяси Н. Ку:кай-но сансукуритто гакусю. Гэндай-ни икиру синва [空海のサンスクリット学習.現代に生きる神話]. Изучение санскрита Ку:кай: современные мифы / Н. Кобаяси. Момояма гакуин дайгаку нингэн кагаку [桃山学院大学人間科学]. 2009. № 37. С. 149-203.

³⁰ Махавайрочана-сутра / пер. и примеч. А.Г. Фесюна. М.: Наука, 2022.

³¹ Ferrer A. Integral Education in the Buddhist Tradition // International Journal of Research -Granthaalayah. 2018. Vol. 6. N. 6. P. 544-554.

та³². Поскольку буддийская сангха изначально покровительствовала образованию на всех уровнях – шастры (комментарии) составлялись на санскрите для разных наук – это никак не противоречило буддийскому учению. Изучение светских наук и буддийских текстов шло параллельно, и эта идея поддерживалась монашеским сообществом в дальнейшем. В частности, в тексте «Регламента...» сказано, что такой тип обучения поощрялся самим Хуэй Го.

Наконец, Наланда сумел стать столь значимым научным центром не в малой степени потому, что его существованию покровительствовало государство. Династия Гуптов, при которой он был основан, спонсировала научный центр, а выпускники, немалое число из которых в дальнейшем принимало участие в управлении страной в качестве чиновников, поддерживали его авторитет. Соответственно, вопрос материального обеспечения не должен был волновать студентов. Наланда был местом, где существовали все четыре элемента, необходимые для качественной учёбы, и этим он мог вдохновлять просветителей на открытие подобных ему заведений.

Заключение

Неизвестно, насколько Ку:кай в действительности был осведомлён о функционировании буддийских научных центров. В отличие от китайской образовательной системы, которую он наблюдал во время поездки, индийские учебные заведения могли вдохновить его только через книги и рассказы тех, кто прошёл обучение там. В «Регламенте...» Ку:кай не упоминает никакого аналога Сюгэй сютиин и пишет только о том, что танская модель образования со множеством школ перспективнее для страны. Однако эта модель не предполагала комплексности образования и изучения буддийского Закона. Наланда же подавала хороший пример для тех идей, которые Ку:кай желал реализовать в Сюгэй сютиин – комплексное обучение, равенство в получении образования и материальная поддержка студентов и учителей.

На данный момент можно только предполагать, что именно вдохновило Ку:кай на мысль о создании школы, однако вероятно, что поездка в Китай и общение с людьми, прошедшими разные образовательные траектории, а также собственный опыт обучения в Школе чиновников позволили ему приобрести необходимый для этого бэкграунд. Данная тема перспективна для дальнейших исследований, поскольку она не только даёт более полное представление о развитии японской системы образования в древности, но и позволяет узнать больше о взаимодействии культур в раннюю эпоху Хэйан.

³² Ferrer A. Integral Education in the Buddhist Tradition // International Journal of Research -Granthaalayah. 2018. Vol. 6. N. 6. P. 544-554.

Литература

Ку:кай. Сюгэй сютиин-сики нарабини-дзё [綜藝種智院式并序]. Регламент Сюгэй сютиин со вступ-лением / Сэйтэн дидзитару а:кайбу [聖典デジタル・アーカイブ] // Shuchiin University Alumni Association [Электронный ресурс]. URL: https://www.kechien.net/projects/scriptures_data (дата обращения: 12.08.2024).

Махавайрочана-сутра / пер. и примеч. А.Г. Фесюна. М.: Наука, 2022.

Прасол А.Ф. Генезис и развитие японского образования (VIII-начало XX вв.): диссертация ... канд. ист. наук. Владивосток: ДВГУ, 2005.

Миёси-но Асоми Киёюки. Рекомендации в двенадцати пунктах // Грачёв М.В. Япония в эпоху Хэйан: (794-1185): хрестоматия / *Orientalia et Classical*. Труды Института восточных культур в античности. Т. 24 / под ред. И.С. Смирнова. Российский государственный гуманитарный университет. М., 2009.

Трубникова Н.Н. Распределение задач между тремя учениями в сочинении Ку:кай «Три учения указывают и направляют» // Сайт Надежды Николаевны Трубниковой. 2008. [Электронный ресурс]. URL: <https://trubnikovann.narod.ru/Nara12.htm> (дата обращения: 12.08.2024).

Ceremony for (the establishment of) the Shugei Shuchiin School, with preface / Kukai ; transl.by R. S. Green // Academia [Электронный ресурс]. URL: https://www.academia.edu/35837092/K%C5%ABkai_774_835_on_the_Shugei_Shuchiin_School (дата обращения: 12.08.2024).

Ferrer A. Integral Education in the Buddhist Tradition // *International Journal of Research -Granthaalayah*. 2018. Vol. 6. №. 6. P. 544–554.

Green R.S. English Table of Contents of Kūkai's Henjō Hakki Shōryōshu // Academia [Электронный ресурс]. URL: https://www.academia.edu/34293567/English_Table_of_Contents_for_K%C5%ABkais_Sh%C5%8Dry%C5%8Dsh%C5%AB (дата обращения: 12.08.2024).

Green R.S. Kūkai, Founder of Japanese Shingon Buddhism: Portraits of his life : A Dissertation ... for the Degree of Doctor of Philosophy (Buddhist Studies). The University of Wisconsin-Madison, 2003.

Kukai – Mahavairocana as the Dharmakaya // *Buddhism: The Way of Emptiness* [Электронный ресурс]. URL: <https://buddhism-thewayofemptiness.blog.nomagic.uk/kukai-mahavairocana-as-the-dharmakaya> (дата обращения: 12.08.2024).

Matsuda W. J. Beyond Religious: Kūkai the Literary Sage : A Dissertation ... for the Degree of Doctor of Philosophy in East Asian Languages and Literatures (Japanese). Honolulu: University of Hawaii at Manoa, 2014.

Wang S., Zhang L. A Comparison of Comenius's Pansophia Education and Kūkai's Zenjin Education // *Creative Education*. 2022. Vol. 13. № 5. P. 1729–1736.

Wong J. The Government Schools in T'ang China and Nara and Heian Japan: A Comparative Study : A Thesis ... for the Degree of Master of Arts (Asian Studies). The Australian National University, 1979.

Ёсикава С. Ку:кай-но кё:ику: соно дзиссэнмэн-то гэндайтэки иги [空海の教育: その実践面と現代的意義]. Идеи Ку:кай в контексте образования: практическая сторона и значение для современности / С. Ёсикава. Ко:нан дзёсэй дайгаку кэнкю: кие: [甲南女子大学研究紀要]. 1968. №. 4. С. 182–198.

Кобаяси Н. Ку:кай-но сансукуритто гакусю. Гэндай-ни икиру синва [空海のサンスクリット学習.現代に生きる神話]. Изучение санскрита Ку:кай: современные мифы / Н. Кобаяси. Момояма гакуин дайгаку нингэн кагаку [桃山学院大学人間科学]. 2009. № 37. С. 149–203.

Фурута Э. Сюгэй сютиин сирон [「綜藝種智院」試論]. Очерк о «Сюгэй сютиин» / Э. Фурута. Отэмаэ дайгаку дзинбукагакубу ронсю: [大手前大学人文科学部論集]. 2000. № 1. С. 51–69.

Ядзима Г. Сюгэй сютиин-о мэгуритэ [綜藝種智院をめぐりて]. О Сюгэй сютиин. Тисан гакухо: [智山学報]. 1969. № 17. С. 1–17.

References

Ceremony for (the establishment of) the Shugei Shuchiin School, with preface, transl. by R.S. Green. *Academia: site* [Electronic resource]. URL: https://www.academia.edu/35837092/K%C5%ABkai_774_835_on_the_Shugei_Shuchiin_School (date of access: 12.08.2024).

Ferrer A. Integral Education in the Buddhist Tradition. *International Journal of Research -GRANTHAALAYAH*. 2018. Vol. 6. N. 6. P. 544–554.

Green R.S. English Table of Contents of Kūkai's Henjō Hakki Shōryōshu. *Academia: site* [Electronic resource]. URL: https://www.academia.edu/34293567/English_Table_of_Contents_for_K%C5%ABkais_Sh%C5%8Dry%C5%8Dsh%C5%AB (date of access: 12.08.2024).

Green R.S. *Kūkai, Founder of Japanese Shingon Buddhism: Portraits of his life*: A Dissertation ... for the Degree of Doctor of Philosophy (Buddhist Studies). The University of Wisconsin-Madison, 2003.

Kukai – Mahavairocana as the Dharmakaya, in Yoshito S. Hakeda. Kukai: Major Works. *Buddhism: The Way of Emptiness: site* [Electronic resource]. URL: <https://buddhism-thewayofemptiness.blog.nomagic.uk/kukai-mahavairocana-as-the-dharmakaya/> (date of access: 12.08.2024).

Mahavajrochana-sutra [Mahāvairocana Tantra] / trans. by A.G. Fesyun. M.: Nauka Publ., 2022 (in Russian).

Matsuda W.J. *Beyond Religious: Kūkai the Literary Sage*: A Dissertation ... for the Degree of Doctor of Philosophy in East Asian Languages and Literatures (Japanese). University of Hawaii at Manoa, 2014.

Miyoshi-no Asomi Kiyoyuki. Rekomendacii v dvenadcati punktah [Twelve Opinions], in Grachev M.V. Japonija v jepohu Heian: (794-1185): hrestomatija

[Japan in Heian Period: (794-1185). Chrestomathy]. *Orientalia et Classical. Trudy Instituta vostochnyh kul'tur v antichnosti*. Vol. 24, ed. by I.S. Smirnova. Moscow: Rossijskij gosudarstvennyj gumanitarnyj universitet Publ., 2009 (in Russian).

Prasol A.F. *Genezis i razvitie japonskogo obrazovanija (VIII-nachalo XX vv.): dissertacija ... kand. ist. nauk: 07.00.03*. [Genesis and Development of Japanese Education (VIII-XX c.): PhD Thesis]. Vladivostok: DVGU Publ., 2005 (in Russian).

Shugei Shuchiin Narabini-jo [綜藝種智院式并序]. Saiten digital archive [聖典デジタル・アーカイブ]. *Shuchiin University Alumni Association: site* [Electronic resource]. URL: https://www.kechien.net/projects/scriptures_data/ (date of access: 12.08.2024).

Trubnikova N.N. Raspredelenie zadach mezhdu tremja uchenijami v sochinenii Ku:kaj "Tri uchenija ukazyvajut i napravljajut" [The Distribution of Three Objectives in Kukai's "Sangō Shiiki"]. *Sait Nadezhdy Nikolaevny Trubnikovoj: sait. 2008* [Electronic resource]. URL: <https://trubnikovann.narod.ru/Nara12.htm> (date of access: 12.08.2024) (in Russian).

Wang S., Zhang L.A Comparison of Comenius's Pansophia Education and Kūkai's Zenjin Education. *Creative Education*. 2022. Vol. 13. N. 5. P. 1729–1736.

Wong J. *The Government Schools in T'ang China and Nara and Heian Japan: A Comparative Study: A Thesis ... for the Degree of Master of Arts (Asian Studies)*. The Australian National University, 1979.

吉川正二. 空海の教育: その実践面と現代的意義 / 甲南女子大学研究紀要. 1968. N. 4. P. 182–198 (in Japanese).

小林信彦. 空海のサンスクリット学習.現代に生きる神話 / 桃山学院大学人間科学. 2009. N. 37. P. 149–203 (in Japanese).

古田榮作. 「綜藝種智院」試論 / 大手前大学人文科学部論集. 2000. N. 1. P. 51–69 (in Japanese).

矢島玄亮. 綜芸種智院をめぐりて / 智山学報. 1969. N. 17. P. 1–17 (in Japanese).

Ku:kai's (774-835) Ideas on Education in the “Regulations [of the School] Shugei Shūchiin, with a Preface” and their Origins

Dina Kozhukhova, student, National Research University “Higher School of Economics” (Moscow), i.dina1108@yandex.ru

The article examines ideas expressed by Kūkai in “Shugei Shuchiin Narabini-jo” (828). In this essay he describes the establishment of a school based on three principles: comprehensive education through studying both Confucian texts and Buddhist sutras, equal access to education for all social stratum and material aid for teachers and students. Author contemplates on potential sources of inspiration which may have encouraged Kūkai to create a school which did not comply with the Japanese education policy applied in the main educational center of ancient Japan, Daigaku-ryō. For example, the article suggests that Kūkai may have had some understanding of Buddhist educational centers which existed at that time in India. The article also provides quotations from the first translation of “Shugei Shuchiin Narabini-jo” into Russian, prepared by the author.

Keywords: Kūkai, Shugei Shuchiin, history of education, Heian period

For citation: Kozhukhova D.V. (2025) Ku:kai's (774-835) Ideas on Education in the “Regulations [of the School] Shugei Shūchiin, with a Preface” and their Origins // *Metamorphosis*. Vol. 9. N. 2. P. 112-124.

Date of receipt: 04.11.2024.